

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Южный федеральный университет»
Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации

ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В АСПИРАНТУРУ
ЮЖНОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА

Ростов-на-Дону

Составители:

заведующий кафедрой английского языка гуманитарных факультетов, док. философ. н., проф. Пшегусова Г.С.

заведующий кафедрой английского языка естественных факультетов, док. пед. н., проф. Сафроненко О.И.

заведующий кафедрой романо-германской филологии, кандидат филологических наук, доц. Норанович А.И.

доцент кафедры романо-германской филологии, доктор филологических наук, доц. Скоробогатова Т.И.

доцент кафедры романо-германской филологии, кандидат филологических наук, доц. Карповская Н.В.

заведующий кафедрой русского языка для иностранных учащихся, док. филологических наук, проф. Ильясова С.В.

1. Цели и задачи вступительного экзамена

Целью вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку является определение:

- соответствия уровня и качества подготовки экзаменуемого требованиям Государственного образовательного стандарта высшего образования подготовки специалиста или магистра по иностранному языку и русскому языку как иностранному;
- уровня коммуникативной компетенции на иностранном языке у поступающих в аспирантуру

На экзамене проверяются *знания, умения и навыки* по следующим аспектам:

- умения и навыки перевода письменных текстов по широкой профессиональной тематике;
- умение прочитать текст и определить круг рассматриваемых в нем вопросов, выявить основные положения и передать содержание текста на иностранном языке;
- владение навыками ведения беседы по темам, связанным с общенаучной и профессиональной тематикой.

На экзамене по русскому языку как иностранному проверяются знания, умения и навыки

а) в области коммуникативно-речевой компетенции:

- умения и навыки ознакомительного и реферативного чтения текстов по специальности, а также текстов социально-экономической и социально-культурной тематики;
- умение продуцировать монологическое сообщение по прочитанному тексту;
- умение вести беседу и участвовать в диалоге — обсуждении

б) в области языковой компетенции:

- правильно употреблять языковые средства, как в устной, так и в письменной речи с учетом ситуативно-стилистической специфики.

2. Требования по видам речевой коммуникации

Поступающий в аспирантуру должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их в межкультурной и профессиональной коммуникации.

Перевод. Поступающий в аспирантуру должен уметь адекватно письменно переводить оригинальный текст по широкой профессиональной тематике с использованием словаря за определенный отрезок времени.

Чтение. Поступающий в аспирантуру должен уметь читать оригинальную литературу общенаучного характера без использования словаря, опираясь на изученный языковой материал, фоновые профессиональные/ страноведческие знания, с последующей передачей содержания прочитанного на иностранном языке.

Говорение. Поступающий в аспирантуру должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также неподготовленной диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

3. Требования к обязательному минимуму содержания учебной дисциплины

Фонетика. Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

Лексика. Лексический минимум в объеме 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования. Минимум включает стилистически нейтральную наиболее употребительную лексику, отражающую раннюю специализацию (базовую терминологическую лексику специальности)

Грамматика. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

Английский язык

Порядок слов в простом предложении. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Существительное: число и падеж. Местоимения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол. Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива. Сложное дополнение. Сложное подлежащее. Функции причастия, причастные обороты. Функции герундия. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Условные предложения. Эмфатические конструкции.

Немецкий язык

Простые, распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Степени сравнения прилагательных. Формы глагола в действительном и страдательном залогах. Личные, относительные, притяжательные, неопределенно-личные местоимения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + Infinitiv (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Модальные слова.

Французский язык

Порядок слов в простом предложении. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Употребление личных форм глаголов в действительном залоге. Согласование времен. Страдательный залог. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом. Неличные формы глагола: инфинитив; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные. Модальные глаголы.

Испанский язык

Употребление форм наклонений в различных типах придаточных предложений. Соотношение времен в сложноподчиненном предложении. Неличные формы глагола. Инфинитивные, причастные и герундиальные обороты. Модальные, видовые и временные характеристики грамматизированных и лексико-грамматических глагольных конструкций. Основные случаи употребления определенного и неопределенного артикля. Основные типы и формы. Наречия-квантификаторы в плане усиления проявленности признака. Употребление наречия с прилагательным. Количественные и порядковые числительные. Простые и составные предлоги. Подчинительные и сочинительные союзы. Союзные (относительные) слова. Основные способы словообразования в испанском языке. Типы придаточных предложений. Типы неопределенно и обобщенно-личных предложений. Безличные предложения. Грамматическая синонимия различных видов синтаксических связей. Главные и второстепенные члены предложения (способы выражения: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, определение).

Русский язык как иностранный

Фонетика. Специфика артикуляции звуков, интонации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации.

Лексика. Лексический минимум в объеме 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования.

Грамматика. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи:

Грамматический материал.

Видо-временные формы глаголов. Основные значения совершенного и несовершенного видов. Глаголы движения с приставками. Переносные значения глаголов движения. Употребление устойчивых словосочетаний научного стиля речи *приводить примеры, ввести в курс дела, вносить ясность* и др. Коррекция употребления падежных форм. Отглагольные существительные в научном тексте. Краткая форма прилагательного в качестве сказуемого. Склонение количественных числительных. Отрицательные местоимения с предлогами. Трудные случаи управления.

Действительные и страдательные причастия: правила образования и употребления. Краткое страдательное причастие в функции сказуемого. Деепричастия совершенного и несовершенного видов. Действительной и страдательной обороты речи. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Безличные и неопределенно-личные предложения.

4. Структура экзамена по иностранному языку:

1. Чтение и письменный перевод на русский язык оригинального текста по широкой профессиональной тематике с использованием словаря. Объём 1200 печатных знаков за 45 минут.
2. Чтение и понимание оригинального текста общенаучного характера. Объём 2000 печатных знаков, за 15 минут без использования словаря. Форма проверки – передача содержания на иностранном языке, ответы на вопросы экзаменатора по содержанию прочитанного.
3. Беседа на иностранном языке без предварительной подготовки по следующим темам:
 1. Высшее образование в России (Южный Федеральный университет или иное высшее учебное заведение).
 2. Система высшего образования в стране изучаемого языка.
 3. Будущая специальность (основные направления и проблемы изучаемой науки).
 4. Ведущие учёные и важнейшие достижения в изучаемой области науки.
 5. Вклад изучаемой области науки в решение экологических проблем (естественнонаучные направления подготовки).
 6. Страна изучаемого языка – экономика, законодательство, политическое устройство (общественно-социальные и гуманитарные направления подготовки); общая характеристика, география, климат, экономика (направления подготовки – география, туризм).

Структура экзамена по русскому языку как иностранному:

1. Тест по лексике и грамматике, время выполнения -60 мин.
2. Чтение текста по общенаучной тематике без словаря. Объём 500-600 слов, время выполнения - 20 мин. Устное реферирование текста.
3. Беседа с преподавателем (без предварительной подготовки) по проблемам, затронутым в тексте.

Рекомендованная литература

Английский язык для естественных факультетов

1. Орлова Е.С. «Английская грамматика по-новому». Курс английского языка для университетов. Москва: Изд-во «Центрполиграф», 2003. - 479 с.
2. Петросян К.С., Сафроненко О.И. Методические указания по развитию навыков чтения, реферирования и говорения на английском языке для студентов магистериата естественнонаучных специальностей университетов. Ростов-на-Дону: УПЛ РГУ, 2006. - 43с.
3. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. «Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов». Учебник. Москва: «Высшая школа», 2005. - 175с. Гриф Министерства образования Российской Федерации.
4. Сафроненко О.И., Деревянкина Н.П. «Learn the English of Science». Учебник английского языка для аспирантов естественнонаучных и инженерных специальностей университетов. Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2012. – 144 с. Гриф Научно-методического совета по иностранным языкам Минобрнауки РФ .
5. Сафроненко О.И., Петросян К.С., Резникова С.Ю. « Learning to Learn in English». Учебник английского языка для естественнонаучных и инженерных специальностей университетов. Ростов-на-Дону: Изд-во ЮФУ, 2009. - 272с.
6. Словарь компьютерных и Интернет-терминов: англо-русский. – М.: М.И.П., 2000. - 416с.
7. Шахова Н.И. «Learn to read science». Курс английского языка для аспирантов. Москва, Издательство «Флинта. Наука», 2008. – 357 с.

Электронные ресурсы

<http://www.translationdirectory.com/articles.htm>

<http://www.translatum.gr/etexts/translation-theory.htm>

<http://iopscience.iop.org/journals>

<http://scitation.aip.org/rss/apl1.xml>

http://ec.europa.eu/translation/reading/articles/theory_and_practice_en.htm

<http://www.multitran.ru>

Английский язык для гуманитарных факультетов

1. Акопова А.С., Числова А.С. Учебное пособие по развитию навыков перевода для магистрантов и аспирантов гуманитарных факультетов. Ростов н/Д: РШПУ, 2006
2. Амири Л.П., Пшегусова Г.С. Обучение навыкам чтения и письма для научных целей. Ростов н/Д: Логос, 2009
3. Андреева Л.Л., Гребенникова Н.Д., Млодзинская Н.В., Пшегусова Г.С. Английский язык для экономических специальностей: Учебник/М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°»; Академцентр, 2013. - 280с.
4. Гогенко В.В., Пасько О.В., Поленова А.Ю., Пшегусова Г.С. Essentials of Legal Profession. Основы профессии юриста (учебник по английскому языку): Учебник. - Ростов-на-Дону, 2012. - 320 с.
5. Донченко Е.Н. Английский для психологов и социологов / Е. Н. Донченко. - Изд. 2-е. - Ростов н/Д: Феникс, 2006. -512с. - (Высшее образование).
6. Косоногова О.В., Лунева В.В., Малащенко М.В., Чернухина Т.Б. Global English Grammar Guide. Информрегистр. № регистрационного свидетельства 194777, 2010
7. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (книга доступна на сайте: translations.web-3.ru)
8. Малащенко М.В., Шишкина Т.С. Tests of English Grammar. Preparation Guide with Explanations. Информрегистр. № регистрационного свидетельства 19476, 2010
9. Числова А. С. Английский для гуманитариев. Учебник по английскому языку для студентов неязыковых специальностей. Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 2005.-320 с.

Электронные ресурсы

<http://www.translationdirectory.com/articles.htm>

<http://www.translatum.gr/etexts/translation-theory.htm>

http://ec.europa.eu/translation/reading/articles/theory_and_practice_en.htm

<http://www.multitran.ru>

Немецкий язык

1. Архипкина Г.Д. Тесты по немецкому языку. ИКЦ «Март», 2003.
2. Богданова Н.Н., Семёнова Е.Л. Учебник немецкого языка для технических вузов и университетов. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2006.
3. Виниченко Л.Г., Аракелян С.Г. Учебно-методическое пособие по развитию навыков чтения текстов по специальности для магистрантов физического факультета (Ч.1) Ростов-на-Дону, 2011.
4. Коляда Н.А., Полякова Л.Ф., Черкасова И.А. Немецкий язык: Учебник для студентов гуманитарных факультетов университетов. Тексты по специальности. – Ростов-на-Дону: Мини Тайп, 2013.
5. Лысакова Л.А., Завгородняя Г.С., Лесная Е.Н. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей. – М.: ФЛИНТА, 2012.
6. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб.: Антология, 2007.

7. Сущинский И.И. Немецкий язык: Учебник. М.: Моск. юридический институт (МВД РФ), 1995.
8. Учебно-методические указания по обучению чтению и говорению на материале текстов по специальности для студентов химического факультета (Ч.1). Ростов-на-Дону, 2007.

Французский язык

1. Арутюнова Ж.М. Французский язык для историков. Учебное пособие. – М.: Тезаурус, 2009.
2. Глухова Ю.Н., Фролова И. В. Язык французской прессы.- М.: Высшая школа, 2005.
3. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. – М.: Международные отношения, 2005.
4. Никитина Г.И., Орлова Е.П. Французский язык политологии. Учебное пособие. – М.: МГИМО-Университет, 2006.
5. Толстикова С.А. Французский язык: Le Français Juridique. – М.: Волтерс Клувер, 2005.
6. Exercices de grammaire en contexte.– Hachette, 2011.
7. Le français des relations européennes et internationales. - Hachette, 2011.
8. Le français juridique. Hachette, 2011.
9. Mise en pratique. Grammaire. – Hachette, 2011.

Испанский язык

1. Горохова М.Г., Н.И. Царева Учебник испанского языка (для II курса гуманитарных факультетов). - М.: Высшая школа, 2001.
2. Карповская Н.В. Методические указания по курсу обучения устной речи (испанский язык как II-ой иностранный) - Ростов: Изд-во РГУ, 1999.
3. Карповская Н.В., Семикова М.Э. Методические указания по коррективному курсу фонетики испанского языка. - Ростов: Изд-во РГУ, 2003.
4. Комарова Ж.Т. Испанский для всех: Учебник. - М.: Менеджер, 2002.
5. Кузнецова Л.П. Сослагательное наклонение. Практикум по грамматике. – С.-Пб., 2004.
6. Виноградов В.С. Сборник упражнений по практической грамматике испанского языка. - М.: Высшая школа, 1997.
7. Майнова Н.М. Праздники, традиции, обычаи: учеб. пособие по уст. речи для студ. 3 курса ф-та исп. языка. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2000.
8. Новикова В.И., Огорокова А.В., Чураков Б.Н. Учебник испанского языка (для II курса институтов и факультетов иностр. языков). - М.: Выш. шк., 1983.
9. Нуждин Г., Лора-Тамайо П. М., Гарсия И. С., Эстремера К. М. Испанский язык в диалогах. (Nivel Avanzado). - М.: Айрис Пресс, 2003.
10. García Fernández N., Sánchez J. Lobato Español 2000. (Nivel Medio). - Madrid, 2000. (С аудиокурсом)
11. García Fernández N., Sánchez J. Lobato Español 2000. (Nivel Medio.) Cuadernos de ejercicios. - Madrid, 2000. (С аудиокурсом)
12. Rodríguez-Iriondo M. Algo sobre España. - Moscú, 1984, p. 5-198.

Русский язык как иностранный

1. Аникина А.Н., Кутукова Н.Б. и др. Русский язык. Синтаксис сложноподчиненного предложения. М.: 2000.
2. Бахтина Л.Н., Кузьмич И.П., Лариохина Н.М. Реферирование научного текста. Учебное пособие для иностранцев, изучающих русский язык. М.: 1999.

- 3.Глазунова О.В.Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Спб, 2000.
- 4.Глазунова О.В. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Синтаксис. Спб, 2011.
- 5.Демидова А.К.Пособие по русскому языку. Научный стиль.Оформление научной работы. М.:1991.
- 6.Иванова И.С., Карамышева Л.М., Куприянова Т.М. и др. Русский язык: Синтаксис. М.:2004.
- 7.Коцарь Э.Б., Марусанова В.Е.Пособие по обучению чтению и развитию навыков профессиональной научной речи. М.:1985.
- 8.Лексика научной речи. М.:1985.
- 9.Скворцова Г.Л. Глаголы движения без ошибок.
- 10.Скворцова Г.Л. Употребление вида глагола в русском языке. М.:2005.
- 11.Химик В.В. Практический синтаксис русского языка. Спб, 2001.
- 12.Царева Н.Ю. и др. Продолжаем изучать русский язык. 4-е изд.,перераб. и доп. М.:2003.

Ресурсы Интернета:

<http://www.ruslang.ru>

<http://www.slovary.gramota.ru>

<http://www.spravka.gramota.ru>

<http://www.dic.academic.ru>